

TREATY SERIES. 1915.

No. 11.

AGREEMENT

BETWEEN

THE UNITED KINGDOM AND  
FRANCE

CONCERNING THE

EXCHANGE OF MONEY ORDERS

BETWEEN

THE BRITISH AND FRENCH  
POSSESSIONS AND PROTECTORATES  
IN WEST AFRICA.

Signed at London, September 22, 1915.

---

---

*Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty.  
November 1915.*

---

---

LONDON:

PRINTED UNDER THE AUTHORITY OF HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE  
By HARRISON AND SONS, 45-47, ST. MARTIN'S LANE, W.C.,  
PRINTERS IN ORDINARY TO HIS MAJESTY.

To be purchased, either directly or through any Bookseller, from  
WYMAN AND SONS, LIMITED, 29, BREAMS BUILDINGS, FETTER LANE, E.C., and  
28, ABINGDON STREET, S.W., and 54, ST. MARY STREET, CARDIFF; or  
H.M. STATIONERY OFFICE (SCOTTISH BRANCH), 23, FORTH STREET, EDINBURGH; or  
E. PONSONBY, LIMITED, 116, GRAFTON STREET, DUBLIN;  
or from the Agencies in the British Colonies and Dependencies,  
the United States of America and other Foreign Countries of  
T. FISHER UNWIN, LIMITED, LONDON, W.C.

1915.

[Cd. 8103.] Price  $\frac{1}{2}d.$

AGREEMENT BETWEEN THE UNITED KINGDOM  
AND FRANCE CONCERNING THE EXCHANGE  
OF MONEY ORDERS BETWEEN THE BRITISH  
AND FRENCH POSSESSIONS AND PROTEC-  
TORATES IN WEST AFRICA.

*Signed at London, September 22, 1915.*

**Agreement concerning the Exchange of Post-office Money Orders between the British and French Possessions and Protectorates in West Africa.**

THE Government of His Britannic Majesty and the Government of the French Republic being desirous of facilitating the transmission of money between the British and French Possessions and Protectorates in West Africa and of concluding an Agreement for that purpose, the undersigned, duly authorised by their respective Governments, have agreed upon the following Articles:—

ARTICLE 1.

In this Agreement the term "colony" includes "protectorate."

Remittances of money may be made by means of post-office money orders between such British and French colonies in West Africa as shall be determined by the Postal Administrations of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and the French Republic respectively, in accordance with Article 10 hereafter.

**Arrangement concernant l'Exchange des Mandats-Poste entre les Possessions françaises et britanniques de l'Afrique occidentale.**

LE Gouvernement de la République Française et le Gouvernement de Sa Majesté Britannique, désirant faciliter la transmission des fonds entre les possessions et protectorats français et britanniques de l'Afrique occidentale et conclure un Arrangement à cet effet, les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, sont convenus des Articles suivants :

ARTICLE 1<sup>er</sup>.

Dans cet Arrangement le terme "colonie" comprend "protectorat."

Des envois de fonds peuvent être faits par le moyen de mandats-poste entre telles colonies françaises et britanniques de l'Afrique occidentale qui seront désignées respectivement par les Administrations postales de la République Française et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande conformément à l'Article 10 ci-après.

No money order shall exceed in amount the sum of 20*l.* sterling, or the nearest practicable equivalent of that sum in the money of the colony of issue.

Nevertheless, the two Administrations have power subsequently to modify this maximum whenever they mutually recognise the necessity for doing so.

## ARTICLE 2.

There shall be charged for each remittance of money effected in pursuance of the preceding Article a commission, which shall be fixed by the Administration of the colony of issue, and shall be chargeable to the remitter of the money.

Each of the British and French colonies shall have the power to establish on orders issued in its territory an additional charge to cover any unusual fluctuation in the exchange value of the currency, on condition that the colonies of destination are immediately notified of such charge.

## ARTICLE 3.

The Administration of the colony of issue shall retain this commission, but shall allow to the Administration of the colony of payment one-half of .1 per cent. ( $\frac{1}{2}$  per cent.) of the total amount of money orders advised by the colony of issue to the colony of payment.

## ARTICLE 4.

Payments made for money orders, whether to or by the public, shall be made in the

Aucun mandat ne pourra dépasser la somme de 20*l.* sterling ou l'équivalent le plus pratique-ment rapproché de cette somme dans la monnaie de la colonie d'émission.

Toutefois, les deux Administrations auront le pouvoir de modifier subséquemment ce maximum toutes les fois qu'elles reconnaîtront en commun la nécessité de le faire.

## ARTICLE 2.

Il sera perçu pour chaque envoi de fonds effectué conformément à l'Article précédent une commission, qui sera fixée par l'Administration de la colonie d'émission et sera à la charge de l'envoyeur.

Chacune des colonies françaises et britanniques aura le pouvoir d'établir sur les mandats émis sur son territoire une taxe additionnelle destinée à couvrir toute fluctuation extraordinaire qui pourrait se produire dans la valeur d'échange de la monnaie courante sous la condition que les colonies de destination soient immédiatement avisées de cette taxe.

## ARTICLE 3.

L'Administration de la colonie d'émission retiendra cette commission, mais elle versera à l'Administration de la colonie de paiement un demi pour cent ( $\frac{1}{2}$  pour cent) du montant total des mandats-poste délivrés par la colonie d'émission pour la colonie de paiement.

## ARTICLE 4.

Les paiements faits pour les mandats-poste, au public ou par le public, seront effectués dans

British colonies in British gold and in the French colonies in French gold, or in any other legal money of the same current value.

Nevertheless, in case there may be in circulation in any colony a currency which is legal tender, but which is inferior in value to gold, such colony shall have power to receive and employ such currency in its relations with the public, subject to due allowance being made for the inferiority in exchange value.

#### ARTICLE 5.

Each of the two Administrations shall have the power to fix and to modify from time to time the rate of conversion of its own money into the money of the colony of destination.

#### ARTICLE 6.

The money orders issued by the post-offices of the British colonies or French colonies in accordance with the terms of the present Agreement and the receipts given upon such money orders shall not, under any pretext or on any ground whatever, be subjected to any charge or commission other than that chargeable under Article 2 preceding, with the following exceptions:—

1. A second commission may be charged to the payee for the issue of duplicates of money orders of which the originals have been lost, for the renewal of lapsed orders, or for any other special service performed at the request of the payee.

2. If the remitter of an order

les colonies françaises en or français et dans les colonies britanniques en or britannique ou dans toute autre monnaie légale de la même valeur courante.

Toutefois, au cas où il y aurait en circulation dans une colonie quelconque une monnaie courante qui serait une monnaie légale de paiement, mais qui serait inférieure en valeur à l'or, cette colonie pourra recevoir et employer cette monnaie courante dans ses relations avec le public sous la réserve d'une allocation convenable à verser pour l'infériorité dans la valeur d'échange.

#### ARTICLE 5.

Chacune des deux Administrations pourra fixer et modifier de temps à autre le taux de conversion de sa propre monnaie dans la monnaie de la colonie de destination.

#### ARTICLE 6.

Les mandats-poste émis par les bureaux de poste des colonies françaises et britanniques conformément aux stipulations du présent Arrangement et les récépissés délivrés pour les mandats-poste ne seront, sous aucun prétexte et pour aucune raison, soumis à une taxe ou commission autre que celle prévue par l'Article 2 qui précède, sauf les exceptions suivantes :

1. Une deuxième commission pourra être exigée du preneur pour la délivrance de duplicatas de mandats dont les originaux ont été perdus, pour le renouvellement de mandats périmés ou pour toute autre opération spéciale faite à la demande du preneur.

2. Si l'expéditeur d'un mandat

wishes to obtain an advice of payment of the order, he may do so by paying in advance, to the exclusive profit of the Administration of the colony of issue, a fixed charge not exceeding the charge made in that colony for advices of delivery of registered correspondence.

#### ARTICLE 7.

At such times as may be fixed by mutual consent, accounts shall be prepared in respect of the money orders exchanged under this Agreement.

In case of non-payment of the balance of an account within such period as may be agreed upon, the amount of such balance shall bear interest dating from the day of the expiration of the said period up to the day on which the sum due shall be remitted. This interest shall be calculated at the rate of 5 per cent. per annum and shall be carried to the debit of the colony in arrear in the following account.

#### ARTICLE 8.

The sums received on either side for money orders, the amounts of which have not been paid to the persons entitled to receive them within the period fixed by the laws and regulations of the colony of origin, shall ultimately belong to the Administration of that colony.

#### ARTICLE 9.

Should any of the French colonies desire to send money order remittances through the medium of any of the British colonies to any other place with which the British colony trans-

désire avoir un avis de paiement du mandat, il peut l'avoir en payant d'avance, au profit exclusif de l'Administration de la colonie d'émission, une taxe fixée ne dépassant pas la taxe perçue dans cette colonie pour avis de remise des lettres recommandées.

#### ARTICLE 7.

A des époques qui seront fixées d'un commun accord, les comptes seront préparés concernant les mandats-poste échangés conformément à cet Arrangement.

En cas de non-paiement de la différence d'un compte dans un délai à déterminer, le montant de cette différence produira un intérêt à partir du jour de l'expiration de ladite période jusqu'au jour du versement de la somme due. Cet intérêt sera calculé à raison de 5 pour cent par an et sera porté au débit de la colonie en retard dans le compte suivant.

#### ARTICLE 8.

Les sommes reçues de part et d'autre pour les mandats dont les montants n'auront pu être payés aux ayants droit dans le délai fixé par les lois et règlements de la colonie d'origine reviendront en toute propriété à l'Administration de cette colonie.

#### ARTICLE 9.

Quand une colonie française désirera envoyer des mandats-poste, par l'intermédiaire d'une colonie britannique, à une autre place avec laquelle la colonie britannique fait l'échange des

acts money order business, it shall be at liberty to do so under the conditions set forth in Article 15 of the Detailed Regulations for executing this Agreement; and should any of the British colonies in like manner desire to send money order remittances through any of the French colonies to any place with which the French colony transacts money order business, it shall be at liberty to do so under similar conditions.

mandats-poste, elle aura toute liberté pour le faire dans les conditions énoncées à l'Article 15 des Règlements d'exécution du présent Arrangement; et quand une colonie britannique désirera de même envoyer des mandats, par l'intermédiaire d'une colonie française à une place avec laquelle la colonie française échange des mandats elle aura toute liberté pour le faire dans les mêmes conditions.

#### ARTICLE 10.

The Postal Administrations of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of France shall designate, each for itself, the colonies and the offices therein authorised to issue and pay money orders by virtue of this Agreement. They shall determine, by mutual agreement, the mode of transmission of the orders referred to, the form of the accounts mentioned in Article 7, and all other details and regulations necessary for the execution of the present Agreement.

It is understood that the measures mentioned in this Article may be modified by the two Administrations whenever they may agree in recognising the necessity for any alteration.

#### ARTICLE 11.

The two Administrations of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and France shall each be able, in extraordinary circumstances of a kind that would justify the measure, to suspend temporarily, either in whole or part, the intercolonial money order service to which the present Agreement applies, on

#### ARTICLE 10.

Les Administrations des Postes de France et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande désigneront chacune en ce qui la concerne les colonies et les bureaux de ces colonies autorisés à émettre et à payer les mandats en vertu du présent Arrangement. Elles détermineront d'un commun accord le mode de transmission des mandats, la forme des comptes mentionnés à l'Article 7 et tous les autres détails et règlements nécessaires pour l'exécution du présent Arrangement. Il est entendu que les prescriptions mentionnées dans cet Article pourront être modifiées par les deux Administrations toutes les fois qu'elles s'accorderont à reconnaître la nécessité d'un changement quelconque.

#### ARTICLE 11.

Les deux Administrations de France et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande pourront, dans des circonstances extraordinaires de nature à justifier cette mesure, suspendre temporairement, en totalité ou en partie, le service intercolonial des mandats-poste auquel s'applique le présent Arrangement, à condi-

condition of giving immediate notice thereof (by telegraph, if necessary) to the other Administration.

Similarly the Administration of any British colony shall be able, under like circumstances, to suspend its service with any French colony, and *vice versa*.

#### ARTICLE 12.

The present Agreement shall come into operation on a day to be agreed upon by the Postal Administrations of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of France after it shall have been promulgated according to the respective laws of the two countries. It shall remain in force from year to year until one of the Contracting Parties shall have given notice to the other a year in advance of its intention to terminate it.

During such final year the Agreement shall continue to be executed fully and entirely, without prejudice to the settlement and payment of the accounts after the expiration of the said term.

In witness whereof the undersigned have signed the present Agreement and have affixed thereto their seals.

Done at London in duplicate, the 22nd September, 1915.

(L.S.) E. GREY.

(L.S.) PAUL CAMBON.

tion qu'il en soit immédiatement donné avis (télégraphiquement, s'il est nécessaire) à l'autre Administration.

Pareillement l'Administration d'une colonie française pourra, dans des circonstances de ce genre, suspendre son service avec une colonie britannique et *vice versa*.

#### ARTICLE 12.

Le présent Arrangement entrera en vigueur à une date à déterminer par les Administrations postales de France et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande, après avoir été promulgué conformément aux lois respectives des deux pays. Il restera en vigueur d'année en année jusqu'à ce que l'une des Parties contractantes aura notifié à l'autre un an à l'avance son intention de la dénoncer.

Pendant cette dernière année, l'Arrangement continuera à être exécuté pleinement et intégralement, sans préjudice du règlement de comptes qui aura lieu à l'expiration de ladite période.

En foi de quoi les soussignés ont signé le présent Arrangement et y ont apposé leurs sceaux.

Fait à Londres en double, le 22 septembre, 1915.